



BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA și ADMINISTRAȚIA
Primăria Municipiului Cluj
Birourile Secretariatului
Telefon No. 10-56.
Abonamentul anual 200 lei.
Un exemplar 10 lei.

Apare la 1 și 15 a fiecărei luni, sub îngrijirea
d-lui Dr. VICTOR POP secretar general
al municipiului.

Reproducerea fără indicarea is-
vorului este interzisă.

Publicațiunile oficiale se pot însă
reproduce fără nici-o restricție.
Taxa de inserare de fiecare rând
Lei 10.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Secretariatul General.

No. 22211—1940.

OBIECT: Ratificarea deciziunii Comitetului de Con-
ducere a »Intreprinderilor Municipiului Cluj«
privind votarea regulamentului asupra taxelor
și tarifelor pentru lucrările efectuate de
Intreprinderile Comunale.

Deciziune No. 5123—1940.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, luând în exami-
nare regulamentul asupra taxelor și tarifelor »Intre-
prinderilor Municipiului Cluj«, înaintat spre ratificare
cu raportul No. 18—1940,

Având în vedere că Regulamentul din chestiune
are la bază Regulamentul de organizare și admi-
nistrare a Intreprinderilor comunale Cluj, aprobat și
publicat în Buletinul Municipiului Cluj No. 8 bis din
15 IV. 1940 și că, acest din urmă regulament, în baza
avizului favorabil al Consiliului Superior al Exploată-
rilor Comunale No. 125 din 18 III. 1940, cuprinde
exploatarea mai multor întreprinderi comunale decât
cele prevăzute în art. 7 din Legea Organizării ex-
ploatărilor comunale din 7 V. 1938, fiind aprobat de
Ministerul de Interne Dir. Exploatărilor comunale, așa
cum a fost publicat în Buletinul Municipiului sus-
menționat,

Considerând că regulamentul asupra taxelor și
tarifelor întreprinderilor Municipiului Cluj este o con-
tinuare și întregire a Regulamentului de organizare
a I. M. C. și deci în linii generale, regulamentul
succedent stabilește taxe și tarife pentru fiecare ramură
de exploatare cari existau și înainte, iar aplicarea lui
nu creiază noi sarcini asupra contribuabililor,

Având în vedere că din actele dela dosar se
constată, că acest regulament a fost adus cu respec-
tarea tuturor formelor legale,

În temeiul atribuțiilor noastre prevăzute de
art. 15 din Legea Administrativă și art. 10 din Regu-
lamentul de Organizarea și administrarea Intreprinde-
rilor comunale Cluj,

D E C I D E M :

Ratificăm deciziunea din 29 Mai 1940 a comitetului
de conducere privind votarea proiectului de regula-
ment asupra taxelor și tarifelor Intreprinderilor Muni-
cipiului Cluj și aprobăm acest proiect de regulament
cu următoarele modificări:

1. Art. 2. (Acesta este reproducerea art. 40 din
Reglt. taxelor comunale) se va completa (în pag. 2
sirul 5 după cuvintele »Din Dos«) cu str. »Donath« care
a fost omisă.

2. La art. 22, după cuvântul »fiecare« (ultimul
cuvânt al acestui articol se va adăuga: »în conformi-
tate cu dispozițiunile Regulamentului pentru aprovi-
zionarea materialelor, adjudecarea lucrărilor și aren-
darea sau concesionarea de bunuri și drepturi apar-
ținând exploatărilor comunale, publicat în Monitorul
Oficial No. 115 din 20 Mai 1939«.

3. La art. 30 alin. 1 sirul penultim, cuvintele »a
plătit« se vor înlocui prin cuvântul »neplătit«.

Disponem afișarea regulamentului corectat și
complectat în conformitate cu deciziunea prezentă,
pe timp de 10 (zece) zile, după care împreună cu
certificatul de afișare se va înainta Ministerului de
Interne Direcțiunea Exploatărilor comunale, spre
aprobare.

Cluj, 30 Iulie 1940.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

Secretar general:
ss. Dr. Victor Pop

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ.

Serv. Contabilității.

Nr. 35871—939.

SITUAȚIA

fondului de construcție a Palatului Primăriei:

1. Situația la 30.VI.1940 . . .	Lei 747.822.—
2. Incasări din timbre . . .	„ 24.760.—
3. Incasări din diferite donațiuni . . .	„ 800.—
Incasat total la 31.VII.1940 . . .	Lei 773.382.—

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Serviciul Administrativ.

Nr. 27530—1940.

Obiect: Stabilirea tarifului de transport pentru călătorii cari circulă cu autobusele pe teritoriul Municipiului Cluj.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, având în vedere referatul Serviciului Administrativ în baza art. 32 din regulamentul pentru transportul de persoane cu autobusele am dat următoarea

Deciziune Nr. 4882—1940.

Autobusele au dreptul să emită bilete de călătorie de 3, 5, 7 și 8 lei.

Cu biletul de 3 lei se poate călători pe distanțe scurte, numite zone, a căror lungime nu cuprinde mai mult de 3 opriri.

Cu biletul de 5 lei se poate călători din P. Unirii până la opririle: Gara, Academia de Agricultură, str. Pietroasă, Fabrica de tutun, str. Bolintineanu, Clinica Neurologică, Tăetura Turcului, str. Elisabeta Cap, Iris podul C. F. R., Abator, Pata-Oășanu, Arena Sportivă, și invers.

Cu biletul de 7 Lei se poate călători din P. Unirii până la cap de linie și invers.

Cu biletul de 8 lei se poate călători pe orice linie dela un cap la celălalt, precum și pe 2 linii, prin transbordare cu bilet de corespondență cu întrerupere de maximum 2 ore.

Serviciul Administrativ va studia în legătură cu înființarea biletului de 8 lei, chestiunea majorării pașalului plătit de proprietarii de autobuse Primăriei, împreună cu serviciul Financiar.

Deciziunea se comunică cu cei interesați, și se va publica în Buletinul Municipiului.

Cluj, la 1 Iulie 1940.

Primar,
ss. Dr. S. Bornemisa

Secretar General,
ss. Dr. Victor Pop

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Serviciul Administrativ.

No. 29946—940.

ORDONANȚA No. 14.

Noi, Primarul Municipiului Cluj, având în vedere deciziunile Ministerului Economiei Naționale cu N-rii 56262 și 56263 din 18 Iulie 1940, publicate în Mon. Of. No. 165 din 19 Iulie 1940,

având în vedere necesitatea raționării consumului de carne și altor alimente,

având în vedere Ordonanțele Primăriei cu No. 6, No. 10 și No. 13 în virtutea drepturilor conferite nouă prin art. 16 din Legea Administrativă

ORDONĂM:

Art. I. Producțiunea fiecărei fabrici de mezeluri va cuprinde în mod obligatoriu următoarele două tipuri de articole:

a) mezeluri de tip popular prevăzute la art. 2 din prezenta Ordonanță cu prețurile maximalizate,

indicate în acel articol;

b) mezeluri al căror preț este liber, nesupus nici unei restricțiuni.

Art. II. Mezelurile de tip popular vor fi următoarele și prețurile de vânzare vor fi cele arătate în dreptul fiecăruia:

	Loco fabrică	Cu amănuntul
Cabanos de vacă	50.—	60.—
Coaste afumate cal. III.	30.—	36.—
Salam de porc	64.—	72.—
Salam de vacă	50.—	60.—
Șuncă spată, fiartă, legată	110.—	130.—
Tobă simplă	46.—	52.—
Slănină muncitorească sărată . . .	56.—	64.—
Bacon tip militar	64.—	—

În aceste prețuri sunt cuprinse toate taxele afară de taxele de timbre.

Art. III. Se interzice tăierea porcilor având o greutatea vie sub 90 kgr., cu excepția animalelor parate (șchioape, lovite, oarbe, etc.).

Art. IV. Fabricarea și vânzarea mezelurilor este permisă în toate zilele, în conformitate cu legea repausului duminical.

Fiecare fabrică este obligată să producă și să pună în vânzare cel puțin 4 din produsele prevăzute la art. II. Din cantitatea totală destinată pieții interne, fiecare fabrică de mezeluri este obligată să producă cel puțin 30 % produse de tip popular. Pentru executarea controlului, fabricanții sunt obligați să țină evidența articolelor de ambele tipuri.

Art. V. În restaurante, grădini, berării și orice altfel de localuri de consumație pot fi servite liber în tot cursul săptămânii băuturile de orice fel, precum și preparatele din pește, din carne de oaie, mărunti de vită și de pasăre, burtă și picioare de vită, țapete, legume, paste făinoase, mezeluri, brânzeturi, ouă, fructe, prăjituri și cafea.

Art. VI. Pe lângă alimentele arătate la art. V. restaurantele, grădinele, berăriile și orice altfel de localuri de consumație vor putea servi *Sâmbăta, Dumineca, Lunea și Marția* la masa de prânz, numai următoarele feluri de mâncare, preparate din orice fel de carne:

O supă și o ciorbă.

Trei feluri de mâncare cu carne.

Două feluri de fripturi.

La masa de seară se vor putea servi în aceste zile mai multe feluri de fripturi.

În zilele de *Miercuri, Joi și Vineri*, localurile menționate vor putea servi la masa de prânz și seara următoarele feluri de mâncare, preparate numai din carne de pasăre:

O supă și o ciorbă.

Trei feluri de mâncare.

Două feluri de fripturi.

Art. VII. Toate restaurantele de lux și acele de cl. I-a sunt obligate să servească *Sâmbăta, Dumineca, Lunea și Marția* următorul meniu cu preț fix, compus din trei feluri de mâncare alese de consumator de pe listă, astfel:

Felul I: O supă, o ciorbă de carne. sau o mâncare de legume.

Felul II: O mâncare cu carne sau o friptură. La masa de seară friptura va fi aleasă de client din două feluri de fripturi pe care restauratorul este obligat să le sublinieze pe listă.

Felul III: Un desert indigen.

Miercurea, Joia și Vinerea menu-ul va fi astfel compus:

Felul I: O supă, o ciorbă de pasăre sau o mâncare de legume.

Felul II: O mâncare de pasăre.

Felul III: Un desert indigen.

Prețul menu-ului fix se stabilește la Lei 50, pentru restaurantele de lux și la Lei 40 pentru acelea de cl. I-a.

Art. VIII. Este clasificat ca restaurant de lux, restaurantul »Luculus« S. A. din Piața Unirii.

Restaurantele de clasa I-a: »Ursus« Piața Unirii No. 19, »Varga« Piața Unirii No. 23, »America« Piața Unirii No. 24, »Centrala« Piața Unirii No. 29, »New-York« Str. Iorga No. 1, »Brânzaș Vasile« Iorga No. 15, »Brânzaș Pavel« Calea Mareșal Foch No. 5, »Dietic Francez« Mareșal Foch No. 39, »Carul cu Bere« Str. Reg. Maria No. 53, »Vlaszak Arpad« Str. Reg. Maria No. 29, »Peleş« Str. Reg. Maria No. 7, »Bufet Astra« P. Unirii No. 3, »Borbath Iosif« Str. Măloasă No. 9, »Negulescu Mihai« Restaurantul Gării și Restaurantul »Bufnița« din Str. S. Micu No. 5 a.

Pentru celelalte restaurante și orice alte localuri de consumație rămâne în vigoare clasificarea de până acum.

Art. IX. În afară de prețurile stabilite pentru menu-urile fixe toate celelalte alimente și băuturi de pe listele zilnice ale restaurantelor se lasă la liberă vânzare și nu pot face obiectul unei contravențiuni, conform prevederilor legilor speculei din 18 Noembrie 1939 și a prezentei deciziuni.

Art. X. Tăerea animalelor în Abatorul Municipiului se admite numai în zilele de *Luni, Miercuri și Vineri* ale săptămânii. Se interzice cu desăvârșire scoaterea, cărnurilor din Abatorul Comunal în zilele de *Miercuri, Joi și Vineri*.

Art. XI. Cei cari contraveni dispozițiilor prezentei Ordonanțe vor fi sancționați în conformitate cu dispozițiile Legii speculei din 18 Noembrie 1939.

Art. XII. Toate dispozițiile contrare prezentei Ordonanțe și cuprinse în Ordonanțele anterioare se anulează.

Art. XIII. Prezenta Ordonanță intră în vigoare în termen de 24 ore dela afișarea ei.

Cluj, 24 Iulie 1940.

Primar,
ss, Dr. S. Bornemisa

p. Secretar General,
ss. Dr. Gh. Neda.

Serviciul Zootehnic și Sanitar Veterinar al Municipiului Cluj.

No. 618—1940.

PUBlicaȚIUNE

Se aduce la cunoștință tuturor locuitorilor din Cluj care au *cai răioși* să-se prezinte cu ei în ziua 31 Iulie între ora 9—12 dimineața în târgul de vite, oborul porcilor. Aici se va face gratuit tratamentul contra răiei la cai.

Cei ce nu se vor prezenta cu caii lor bolnavi de răie la data și locul susmenționat vor fi amendați

cu 5000 lei, în baza Legii de Poliție Sanitară Veterinară, iar tratamentul contra răiei la caii proprietatea lor se va face din oficiu pe cheltuelile lor.

Cluj, la 26 Iulie 1940.

Șeful Serviciului
Zootehnic și Sanitar Veterinar
Medic Veterinar Inspector General,
Dr. P. Tofan

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Serviciul Tehnic.

No. 27867—1940.

PUBlicaȚIUNE

Se aduce la cunoștință celor interesați că Primăria Municipiului Cluj va ține licitație (tratare directă) în ziua de 7 August 1940, ora 11 a. m. în sala de ședință a Primăriei, camera No. 5 pentru cumpărarea a două buc. mașini de calculat pe seama Serviciului Tehnic al Primăriei.

Ofertanții vor înainta ofertele în conformitate cu caietul de sarcini. timbrate, închise în plic separat însoțite de o garanție de 5% din suma oferită pentru executarea furniturii.

Caetul de sarcini poate fi văzut zilnic la biroul Serv. Tehnic camera 2.

Cluj, la 27 Iulie 1940.

Primăria Municipiului Cluj.

COMITETUL ȘCOLAR AL MUNICIPIULUI CLUJ.

Nr. 680—1940.

PublicaȚiune de licitație.

Se aduce la cunoștință celor interesați că, Comitetul școlar al Municipiului Cluj, în ziua de 24 August 1940, în biroul Comitetului din Str. Avram Iancu 62, va ține licitație publică:

La ora 10, pentru lucrări de construcții la școala primară 10 din Calea Bănatului, în valoare de lei 303.394.

Pentru lucrări de tâmplărie la școala aplicație fete în valoare de 74101 lei.

La ora 11, pentru lucrări de văruire, curățire a școlilor primare și de copii mici de Stat din Cluj, în valoare de lei 245.119.

Lucrări de zidărie în valoare de lei 11.471.

Lucrări de sobărie în valoare de lei 79.650.

Lucrări de țiglar și tinichigiu în valoare de lei 26.160.

Lucrări de apaduct în valoare de lei 63.129.

Lucrări de tâmplar în valoare de lei 7.080.

La ora 12, pentru confecționarea mobilierului pe seama școlilor primare și de copii mici din Cluj.

Pentru fiecare lucrare și furnitură specificată mai sus se va ține licitație în conf. cu art. 88—110 inclusiv din L. C. P., Regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele care vor lua parte la licitație vor depune pe lângă oferta sigilată și o garanție de 5% din valoarea lucrării oferite. Ofertele se vor face

numai în conf. cu caietul de sarcini, deviz, planuri, care toate pot fi văzute în fiecare zi în biroul Comitetului între orele 8—12.

Comitetul Școlar.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Nr. 29388—1940.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Primăria Municipiului Cluj, va ține în ziua de 13 August 1940, ora 11 a. m. în sala de ședințe a Primăriei, camera no. 5, o tratare prin bună învoială, pentru procurarea unui tractor, până la concurența sumei de Lei 160.000.

Tratarea se va ține în conformitate cu dispozițiunile art. 14 din Decretul Lege publicat în Mon. Of. Nr. 21—1940, art. 88—110 din L. C. P. și instrucțiunile privitoare la tratări publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—1931.

Ofertanții vor înainta ofertă închisă, semnată și timbrată însoțită în plic separat de o garanție provizorie de 5%. În caz că garanția trece de 12.000, atunci 25% din garanție se va depune în bonuri pentru înzestrarea armatei.

Caietul de sarcini se poate vedea la biroul de licitații a Primăriei, camera 31.

Cluj, 29 Iulie 1940.

Primăria Municipiului Cluj.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Serviciul Economic.

No. 26910—1940.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Primăria Municipiului Cluj, va ține tratare prin bună învoială în ziua de 13 August 1940, în sala de ședință a Primăriei camera nr. 5, pentru procurarea unei mașini de presat fân, până la concurența sumei de lei 130.000.

Tratarea se va ține în conformitate cu dispozițiunile art. 14 din Decretul Lege publicat în Mon. Of. nr. 21—1940, art. 88—110 din L. C. P. și instrucțiunile privitoare la tratări publicate în Mon. Of. Nr. 127—1931.

Ofertanții vor înainta oferta închisă, timbrată și sigilată însoțită în plic separat de o garanție provizorie de 5%. În caz că garanția trece de 12.000 — atunci 25% din garanție se va depune în bonuri pentru înzestrarea armatei.

Caietul de sarcini se poate vedea zilnic la biroul de Licitații camera nr. 31.

Cluj, la 29 Iulie 1940.

Primăria Municipiului Cluj.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Biroul de licitații.

Nr. 30916—1940.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Primăria Municipiului Cluj, va ține tratare prin bună învoială cu supra ofertare verbală în ziua de 12 August ora 9 a. m. în sala de ședințe a Primăriei din Str. Regina Maria No. 2 (camera Nr. 5) pentru confecționarea imprimatelor necesare serviciilor Primăriei Municipiului Cluj, pe exercițiul 1940—1941.

Tratarea se va ține în conformitate cu Decretul Lege publicat în Monitorul Oficial Nr. 21—1940, în conformitate cu dispozițiunile art. 88—110 din L. C. P. și normele generale asupra tratărilor publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele întocmite în conformitate caietului de sarcini, timbrate, închise în plic, sigilate și însoțite în plic separat de recepisa de depunere la administrația Financiară a garanției de 5% a întregii sume. În caz că garanția trece de 12.000 atunci 25% din garanția se va depune în bonuri pentru înzestrarea armatei, subscriere proprie.

Caietul de sarcini se poate vedea la Biroul de licitații a Primăriei, camera 31.

Cluj, 31 Iulie 1940.

Primăria Municipiului Cluj.

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CLUJ

Serviciul Economic.

Nr. 28603—1940.

Publicațiune de tratare prin bună învoială.

Se aduce la cunoștința celor interesați că Primăria Municipiului Cluj, va ține tratare prin bună învoială cu supra ofertare verbală în ziua de 13 Iulie ora 9 a. m. în sala de ședințe a Primăriei camera Nr. 5, pentru compactarea registrelor necesare serviciilor Primăriei.

Tratarea se va ține în conformitate cu decretul lege publicat în Monitorul Oficial No. 21—1940, cu dispozițiunile art. 88—110 din L. C. P. și normele generale privitoare la tratări publicate în Mon. Of. Nr. 127—1931.

Ofertanții vor prezenta ofertele întocmite conform caietului de sarcini, timbrate, închise în plic, sigilate și însoțite în plic separat de o garanție provizorie de 5% a întregii sume.

Caietul de sarcini se poate vedea la serv. Economic, biroul de licitații, camera 31.

Cluj, 31 Iulie 1940.

Primăria Municipiului Cluj.